



Distr
GENERAL
S/4571/Add.1
8 December 1960
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

ПРИЛОЖЕНИЕ 3 К ДОКЛАДУ СПЕЦИАЛЬНОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ В КОНГО

Письмо Президента Республики Конго (Леспольдвиль)
от 7 декабря 1960 г. на имя Генерального Секретаря

Я прочитал с величайшим вниманием ваши сообщения от 3 и 5 декабря, которые мной были получены сегодня утром после моего возвращения из Маюмбе. Меня несколько удивляет значение, придаваемое аресту г-на Лумумба рядом делегаций афро-азиатских и восточноевропейских стран; фактически уже с сентября существует приказ об аресте г-на Лумумба по целому ряду причин, обоснованность которых была много раз подтверждена, и если его арест не мог быть произведен в то время, это было из-за того, что этому аресту препятствовали Вооруженные силы Организации Объединенных Наций, которые действовали, по нашему мнению, произвольно. Вам, г-н Генеральный Секретарь, известно, что г-н Лумумба виновен в правонарушениях, явный и серьезный характер которых не мог ускользнуть от вашего внимания, а именно: 1) в присвоении функций государственной власти (статья 123 уголовного кодекса), 2) в покушениях на личную свободу, сопровождавшихся телесными пытками (статья 67 уголовного кодекса), 3) в покушениях на безопасность государства (статья 186 уголовного кодекса), 4) в организации враждебных банд для разрушений, убийств и грабежей (статьи 193-197 уголовного кодекса) и 5) в подстрекательстве всяческих чинов к совершению незаконных действий (статья 202 уголовного кодекса). Наконец, вы сами в одном из докладов, представленных Совету Безопасности в сентябре, назвали организацию военной экспедиции в южную часть провинции Касаи преступлением геноцида.

Совесть конголезской нации возмутилась против таких действий; страна в целом действительно облегченно вздохнула, когда я решил от-
решить г-на Лумумба от его должности; 29 членов парламента, принад-
лежавших к его партии, публично порвали с ним, и это было также од-
ним из оснований, побудивших судебную власть издать на основе всех
перечисленных выше правонарушений приказ об его аресте. Сегодня
Национальная конголезская армия могла положить конец аванюре г-на
Лумумба в Квилу и Касаи; эта авантюра имела одну единственную цель
— подорвать авторитет существующих учреждений, собрать его сторонни-
ков в Стэнливиле и создать там отдельное правительство, действия ко-
торого, без него, уже принимают ясную форму арестов и высылки евро-
пейцев, заточения политических противников с применением пыток и
жесткого насилия, подавления всех личных свобод и всех великих пуб-
личных свобод. Представители ОНУК в Стэнливиле являются, по-види-
мому, бессильными свидетелями этой новой вспышки терроризма, по-
скольку они не препятствовали г-ну Жизенга, который, без всякого
официального мандата, явился, чтобы на месте взять в свои руки власть
и издавать приказы о совершении предосудительных действий, жертвами
которых были сотни соотечественников. Вам, г-н Генеральный Секре-
тарь, не может не быть известным, что к числу этих жертв принадле-
жат министр связи г-н Сонголе, сенаторы Феле и Фатаки и другие чле-
ны провинциальных и национального парламентов. Многие вожди корен-
ного населения были избиты до крови, и сотни нотаблей и видных граж-
дан провинции могли спастись только бегством. Ваши представители
на месте безусловно уведомили вас об этих серьезных нарушениях зако-
нов и принципов, на основе которых управляются цивилизованные стра-
ны, и вы также не преминули уведомить об этом делегации афро-азиат-
ских и восточноевропейских стран, реакция которых, к сожалению, опре-
деляется весьма медленно.

В противоположность тому, что происходит у нас, когда все вни-
мание нашего измученного народа обращено на Стэнливиле и его затрав-
ленное и принужденное к молчанию население, когда мы с тревогой

/...

следим за ходом событий в этом районе, в этот самый момент определенная тщательно подготовленная часть мирового общественного мнения проявляет волнение по поводу судьбы человека, вся деятельность которого положила начало переживаемой нами драме. Этот человек, однако, находится под арестом, а не в заточении, он в законном порядке заключен под стражу на основе приказа об аресте, полная законность которого была признана вашим представителем, он находится под надзором частей, охраняющих порядок, дисциплинированность которых, что бы ни было сказано в докладе г-на Даяла, изо дня в день восстанавливается; этого человека могли посетить два врача, которые констатируют удовлетворительное состояние его здоровья. Чего же еще желают делегации, которые обратились к вам? Должны ли мы, в свою очередь выяснять режим, которому подвергаются члены оппозиции в Гане, или судьбу, которая была уготована генералу Нагибу в Египте, или напомнить о жертвах венгерского восстания?

Вы, г-н Генеральный Секретарь, можете быть уверенным в том, что наша страна не зря подписала Устав Организации Объединенных Наций; нам известны обязательства, налагаемые этим Уставом, и мы обязались их полностью выполнять. Вся организация нашей страны, в которой мы без отдыха пытаемся восстановить порядок, основана, впрочем, на этих принципах, и если бы в результате действий самого г-на Лумумба вся наша магистратура не была в значительной мере расшатана и если бы не существовало созданных им чрезвычайных судов, судебным властям не было бы трудно провести сегодня процесс в согласии с правилами, действующими во всех цивилизованных странах. Это, во всяком случае, является предметом наших главных забот на будущее время.

Однако общественное мнение страны чрезвычайно чувствительно реагирует на всякое вмешательство извне, пристрастный и чрезвычайно односторонний характер которого его живо волнует.

Я вместе с вами хочу, чтобы последний эпизод дела Лумумба мог пройти в обстановке полного спокойствия, без страстности

/...

и неуместного вмешательства. Разрешите мне поэтому просить вас, г-н Генеральный Секретарь, использовать ваше большое влияние среди делегаций, обратившихся к вам, чтобы сообщить вам свое мнение, и попросить их прекратить все кампании, всякую агитацию и всякое вмешательство в пользу г-на Лумумба; неуместный характер этих представлений и значительная реакция, которую они несомненно вызовут в общественном мнении, только затруднят надлежащее проведение процесса.

Вы согласитесь со мной и со всей страной, что дело касается вопроса внутреннего характера. Все те, кто заботятся о г-не Лумумба, должны также в этом убедиться и не затруднять задачу тех, кто в нашей стране желает восстановить справедливость и соблюдение прав человека.

Я не сомневаюсь, что вы признаете правильными эти соображения, и я заранее вам безконецно за это благодарен.

Примите г-н Генеральный Секретарь и проч.

Президент Республики Конго

Ж. Касавубу

Генеральный комиссар иностранных дел

Ж. Бомбоко
